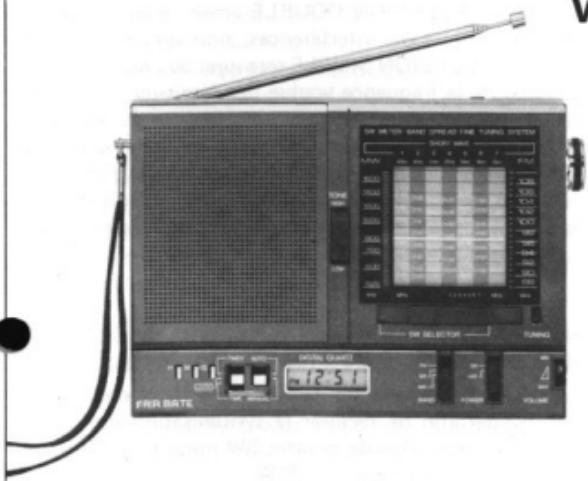


# FAIR MATE®

## AR-155

DUAL CONVERSION  
FM/MW/SW 9 BAND RECEIVER  
WITH DIGITAL QUARTZ TIMER



OWNER'S MANUAL  
MANUEL D' UTILISATION  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

دليل المالك

Please read this instruction manual carefully and keep it for future reference.

## MAJOR FEATURES

### DUAL CONVERSION SYSTEM FOR SW-BANDS:

DUAL CONVERSION Circuitry is utilized in this model for reception on all SW bands (SW1 ~ SW7). DUAL CONVERSION Circuitry is indispensably used in most wireless communication equipment, on which ultra rate of sensitivity, selectivity, interference rejection and stability are most required.

Given the existing extreme congestions of numerous transmitting stations on SW bands today, a normal radio receiver of SINGLE CONVERSION will not suffice even for listening on the meter-bands of broadcast stations. DUAL CONVERSION Circuitry greatly improves the rate of interference rejection, whereas a normal receiver of SINGLE CONVERSION is up to suffer interferences with reception of an intended frequency from transmissions of other stations on non-intended frequencies, due to its poor rate of interference rejection. DUAL CONVERSION Circuitry is also conspicuously characteristic of the very high stability of the local oscillator, which helps to keep to the stable reception of an intended station for a long time without re-adjusting the tuning-control.

### SW METER-BAND SPREAD TUNING SYSTEM:

Each of the 7 SW bands (SW1 ~ SW7) is spread out on the main dial so that otherwise-critical tuning on SW bands is greatly facilitated up to the ease of tuning on MW band.

Prière de lire attentivement ce manuel et de le conserver afin de le consulter ultérieurement.

## CARACTERISTIQUES PRINCIPALES

### SYSTEME DE CONVERSION DOUBLE POUR LES GAMMES ONDES COURTES:

Un circuit CONVERSION DOUBLE est utilisé sur cet appareil pour recevoir toutes les ondes courtes (SW1 ~ SW7). Ce circuit de CONVERSION DOUBLE est utilisé obligatoirement dans pratiquement tous les équipements de transmission sans fil, sur lesquels une grande qualité de sensibilité, sélectivité, rejet des interférences et stabilité sont principalement requises. Etant donné les congestions extrêmes existantes des nombreuses de stations émettant sur ondes courtes, aujourd'hui, un récepteur radio ordinaire à CONVERSION SIMPLE ne suffira pas pour écouter les longueur d'ondes des stations émettrices. Le circuit de CONVERSION DOUBLE améliore considérablement le taux de rejet des interférences, alors qu'un récepteur ordinaire à CONVERSION SIMPLE sera sujet aux interférences à la réception de la fréquence voulue par l'émission des autres stations sur des fréquences non voulues, à cause de la pauvre qualité de rejet d'interférence. Le circuit de CONVERSION DOUBLE est aussi manifestement caractéristique d'une très haute stabilité de l'oscillateur local qui aide à conserver une réception stable de la station désirée pendant un long moment, sans avoir à régler à nouveau le sélecteur de tonalité.

### SYSTEME DE SYNTONISATION FIXE DE L'ECHELLE DE GAMME OC:

Chacune des 7 ondes courtes (SW1 ~ SW7) s'étend sur le cardran principal afin de faciliter la syntonisation autrement difficile des gammes d'ondes courtes SW jusqu'à simplifier la syntonisation des ondes moyennes MW.

Lea detenidamente este manual, y consérvelo para futuras referencias

يرجى قراءة هذا الدليل لتعليمات الاستخدام بعناية واحفظه  
كمرجع للمستقبل .

## PARTICULARIDADES PRINCIPALES

### SISTEMA DE DOBLE CONVERSION PARA LAS BANDAS DE SW:

En este modelo se utilizan circuitos de DOBLE CONVERSION para la recepción de todas las bandas de SW (SW1 ~ SW7). Los circuitos de DOBLE CONVERSION se utilizan indispensablemente en la mayoría de los equipos de comunicación inalámbrica, en los que se requieren coeficientes muy elevados de sensibilidad, selectividad y estabilidad.

Debido a la gran congestión de las numerosas emisoras que actualmente transmiten en las bandas de SW, un receptor normal de radio de CONVERSION UNICA no será suficiente para escuchar en las bandas métricas de las emisoras de radiodifusión. Los circuitos de DOBLE CONVERSION mejoran mucho el coeficiente de rechazo de interferencias, mientras que un receptor normal de CONVERSION UNICA se ve forzado a sufrir interferencias en la frecuencia pretendida procedentes de las transmisiones de otras emisoras en frecuencias no pretendidas, debido a su bajo coeficiente de rechazo de interferencias. Los circuitos de DOBLE CONVERSION deben sus notables características a la gran estabilidad del oscilador local, que ayuda a mantener la recepción estable de la emisora pretendida durante largo tiempo sin necesidad de reajustar el control de sintonía.

### SISTEMA DE SINTONIA ENSANCHADA EN LAS BANDAS METRICAS DE SW:

Cada una de las 7 bandas de SW (SW1 ~ SW7) está ensanchada en el cuadrante principal de forma que, lo que de otra forma sería una sintonía crítica, se facilita tanto como en la banda de MW.

## الخصائص الرئيسية

نظام تحويل مزدوج للموجات القصيرة SW : يستخدم بهذا الموديل دوائر كهربائية للتحويل المزدوج وذلك لاستقبال جميع الموجات القصيرة SW (الموجة القصيرة ١ - الموجة القصيرة ٧ SW1-SW7 ) . الدوائر الكهربائية للتحويل المزدوج لا غنى عنها وتستخدم في معظم معدات الاتصالات اللا سلكية التي يكون مطلوباً بها معدلات فاعقة الحساسية ، الانتقائية ، رفع التداخل والثبات .

يستقبل محطات الارسال المختلفة ، العديدة والمترابطة جداً على الموجات القصيرة SW في عالم اليوم . ان جهاز استقبال الراديو العادي ذو التحويل الفردي لا يمكنه اعطاء كفاءة الاستماع المطلوبة حتى على الموجات المترتبة لمحطات الاذاعة .

تقوم دوائر التحويل المزدوج بتعزيز ضخم لمعدل رفع التداخل ، بينما يعني جهاز الاستقبال العادي ذو التحويل المفرد من تداخل الموجات عند استقبال التردد المطلوب نتيجة لتداخل ارسال الترددات الغير مطلوبة من المحطات الأخرى وذلك لسوء معدل رفع التداخل . ومن المميزات البارزة لدوائر التحويل المزدوج أيضاً هي الثبات العالي جداً للتترددات المحلية ، والتي تساعده في حفظ ثبات الاستقبال للمحطة المطلوبة لفترة طويلة بدون إعادة ضبط تحكم الموجة .

نظام ضبط عريض لمدى الموجات المترتبة - القصيرة : كل من الموجات القصيرة السبع (الموجة قصيرة ١ - الموجة القصيرة ٧ SW1-SW7 ) تنتشر على التدرج الرئيسي وبطريقة أخرى فإن الضبط الدقيق للموجات القصيرة SW يساعد أيضاً على سهولة ضبط الموجة المتوسطة MW .

## CERAMIC FILTER FOR ULTRA SELECTIVITY:

The high selectivity means very much for tuning in a weak station in the extreme congestions of numerous transmitting stations on SW bands. The specially prepared CERAMIC FILTER offers a high selectivity performance, by cutting interferences from nearby frequencies while tuning in a weak station.

## DIGITAL QUARTZ TIMER:

ALARM (TIMER) function will program the RADIO to be automatically activated at any given time of the day by pre-setting the QUARTZ-controlled TIMER.

## PRECAUTIONS

- Avoid putting the set in a place near heat sources. Also avoid the direct sunlight, excessive dust, moisture, rain, or mechanical shocks.
- For AC House Current use, use only an optional AC-Adaptor, supplied exclusively for this model by FAIRMATE.
- Avoid using the set in the proximity of TV sets, other radio-receiver, or electrical house-hold appliances which may cause interference with its reception.

## FILTRE CERAMIQUE POUR SELECTIVITE ULTRA FINE:

Une haute sélectivité a une grande importance pour syntoniser une station faible du fait des congestions des nombreuses stations émettrices, sur les ondes courtes. Un FILTRE CERAMIQUE spécialement conçu apporte une très haute sélectivité, en coupant les interférences des fréquences avoisinantes pendant la syntonisation d'une station faible.

## REVEIL A AFFICHAGE NUMERIQUE AUX CRISTAUX LIQUIDES:

La fonction ALARME (REVEIL) mettra automatiquement en marche la RADIO à l'heure désirée, en pré-programmant le REVEIL AUX CRISTAUX LIQUIDES.

## PRECAUTIONS

- Eviter de placer l'appareil près d'une source de chaleur. Eviter aussi l'exposition aux rayons directs du soleil; la poussière excessive, l'humidité, la pluie ou les chocs mécaniques.
- Pour brancher l'appareil sur le secteur, n'utiliser qu'un adaptateur CA en option, spécialement conçu pour ce modèle par FAIRMATE.
- Eviter d'utiliser cet appareil à proximité d'une télévision, d'un autre récepteur de radio ou d'appareils électroménagers qui pourraient provoquer des interférences dans sa réception.

## FILTRO CERAMICO QUE OFRECE UNA SELECTIVIDAD ULTRAEELEVADA:

Para sintonizar una emisora débil entre la extremada congestión de las numerosas emisoras que transmiten en las bandas de SW, es vital para el receptor poseer una gran selectividad al cortar las interferencias de frecuencias cercanas durante la sintonía de una emisora débil.

## TIMER DIGITAL DE CUARZO:

La función ALARM (TIMER) programará la RADIO para que se active automáticamente a cualquier hora de día preajustada con el TIMER controlado por CUARZO.

## PRECAUCIONES

- Evite poner el aparato cerca de fuentes térmicas. Evite también dejarlo en lugares expuestos a la luz solar directa, polvo excesivo, humedad, lluvia, o donde pueda recibir choques mecánicos.
- Para alimentar el aparato con la tensión de CA de la red, utilice solamente el adaptador de CA opcional aconsejado por FAIRMATE para este modelo.
- Evite utilizar el aparato cerca de aparatos de TV, otro radioreceptor, o electrodomésticos, ya que éstos pueden causar interferencias en la radiorecepción.

مرشح خرافي للانتقائية الفائقة:  
الانتقائية العالية تعنى أكثر سهولة في ضبط المحطة الضعيفة في تزامن محطات الإرسال المختلفة في الموجات القصيرة . يقدم المرشح الخرافي المجهز بطريقة خاصة أداء انتقائية عالية بقطع التداخل من الترددات القريبة أثناء ضبط المحطة الضعيفة .

## مؤقت رقمي كوارتز:

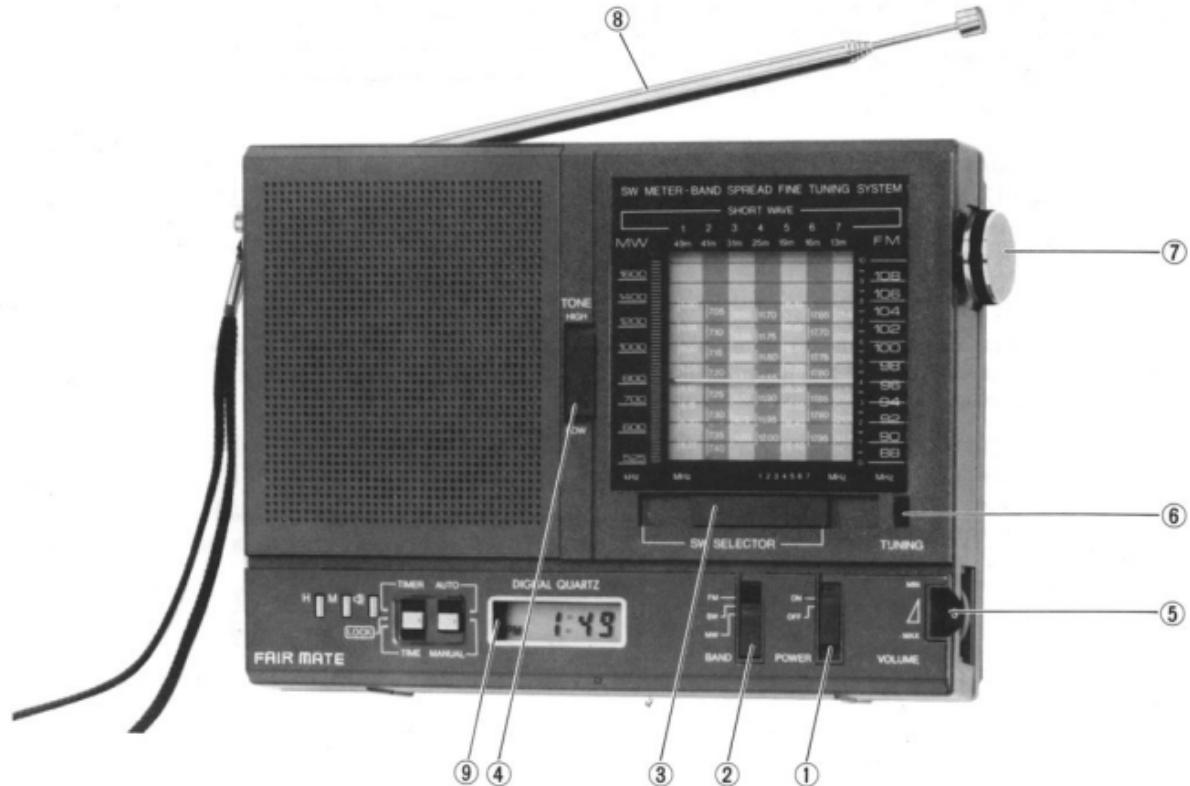
عملية التبديل (المؤقت) ، لبرمجة الراديو ليتم تشغيله أوتوماتيكيا عند أي وقت ممعظى في اليوم وذلك بالضبط المسبق للمؤقت المتحكم بالكوارتز .

## الاحتياطات

\* تجنب وضع الجهاز بالقرب من أجهزة التدفئة . أيضاً تجنب أشعة الشمس المباشرة، الاتربة الزائدة، الرطوبة، الأمطار، أو الصدمات الميكانيكية .

\* للاستخدام بقدرة التيار المتردد بالمنزل، استخدم فقط مهابيَّ التيار المتردد الاختياري، والمقصور استخدامه لهاذ " FAIR MATE " الموديل بواسطة

\* تجنب استخدام الجهاز بالقرب من أجهزة التلفزيون، جهاز استقبال راديو آخر، أو الأجهزة الكهربائية المنزلية التي قد تسبب تدخلاً مع استقباله .



## CONTROLS AND FUNCTION

### POWER ON/OFF SWITCH ①

Slide the switch up for operation. Make sure to slide the switch back to cut the power after use.

### BAND SELECTOR ②

Select the desired band FM, SW, or MW.

### SW METER-BAND SELECTOR ③

For SW reception, select the desired SW METER-BAND (SW1 ~ SW7).

### TONE HIGH/LOW SWITCH ④

Select for the preferred tone-quality.

### VOLUME CONTROL ⑤

Adjust up to the preferred volume.

### TUNING L.E.D. INDICATOR ⑥

When a strong and stable station is tuned in, the L.E.D. lamp will light up in red.

### TUNING CONTROL ⑦

Tune to a desired station.

### TELESCOPIC ANTENNA ⑧

Extend the antenna fully for the best reception.

### DIGITAL QUARTZ TIMER ⑨

## COMMANDES ET FONCTIONS

### INTERRUPEUR D'ALIMENTATION ON/OFF ①

Faire glisser l'interrupteur vers le haut pour la mise en marche. S'assurer de bien le faire regliser vers le bas pour couper l'alimentation après utilisation.

### SELECTEUR D'ONDES ②

Sélectionne les ondes désirées FM (MF), MW (OM), SW (OC).

### SELECTEUR D'ECHELLE DE GAMME OC ③

Selectionne l'échelle de gamme OC (SW1 ~ SW7) pour la réception des ondes courtes.

### COMMUTATEUR TONALITE FORTE/FAIBLE ④ (TONE HIGH/LOW)

Sélectionne la qualité de tonalité désirée.

### COMMANDE VOLUME ⑤

Permet d'ajuster le volume préféré.

### INDICATEUR A DIODE ELECTROLUMINESCENTE DE SYNTONISATION ⑥

Quand une station est bien syntonisée, la lampe à diode électroluminescente s'allume (rouge).

### COMMANDE SYNTONISATION ⑦ (TUNING)

Permet de syntoniser la station désirée.

### ANTENNE TELESCOPIQUE ⑧

Déployer complètement l'antenne afin d'obtenir la meilleure réception.

### REVEIL NUMERIQUE AUX CRISTAUX LIQUIDES ⑨

## CONTROLES Y SU FUNCION

### INTERRUPTOR DE ALIMENTACION ①

Deslícelo hacia arriba para conectar la alimentación. Después de utilizar el aparato, asegúrese de deslizarlo hacia abajo para desconectar la alimentación.

### SELECTOR DE BANDAS ②

Seleccione la banda deseada: FM, SW, o MW.

### SELECTOR DE BANDAS METRICAS DE SW ③

Para la recepcion de SW, seleccione la banda metrica de SW (SW METER-BAND) deseada (SW1 ~ SW7).

### SELECTOR DE TONO AGUDO/GRAVE ④

Seleccione la calidad tonal que desee.

### CONTROL DE VOLUMEN ⑤

Ajuste el volumen a su gusto.

### INDICADOR LED DE SINTONIA ⑥

Se iluminara en rojo cuando sintonice una emisora fuerte y estable.

### CONTROL DE SINTONIA ⑦

Sintonice la emisora deseada.

### ANTENA TELESCOPICA ⑧

Extiéndala completamente para conseguir la mejor recepción posible.

### TIMER DIGITA DE CUARZO ⑨

## الضوابط والوظائف

مفتاح القدرة تشغيل/ايقاف ①

أزلق المفتاح لأعلى لتشغيل الجهاز . تأكد من زلق المفتاح لأسفل لفصل القدرة بعد الاستخدام .

منتخب الموجات ②

لاختيار الموجة المطلوبة اف ام FM ، الموجة القصيرة SW او الموجة المتوسطة MW .

منتخب مدى الموجات المترية - القصيرة ③

لاستقبال الموجات القصيرة، اختر مدى الموجة القصيرة المطلوبة (الموجة القصيرة ١ - الموجة القصيرة ٧ SW1-SW7 ) .

مفتاح التغمة المرتفعة/المنخفضة ④

اختر للحصول على التغمة المفضلة .

مفتاح التحكم في حجم الصوت ⑤

اضبط على حجم الصوت المطلوب .

المبین الضوئي للموالفه ⑥

عند الضبط على محطة قوية وثابتة، يضئ مصباح المبین الضوئي باللون الاحمر .

مفتاح التحكم في الموالفه ⑦

اضبط على المحطة المطلوبة .

الهوائي المتداخل ⑧

مد الهوائي كلما للحصول على أفضل استقبال .

مؤقت رقمي كوارتز ⑨

## BATTERY INSTALLATION

Install 4 pcs. UM-3/R6/AA size batteries.

- When the set will not be used for a long time, remove the batteries from the set.
- When sound-quality gets weak or distorted, replace all the batteries with new ones.

## INSTALACION DE LAS PILAS

Instale 4 pilas tamaño UM-3/R6/AA.

- Cuando no vaya a utilizar el aparato durante un largo período de tiempo, extraiga las pilas del mismo.
- Cuando el sonido se debilite o distorsione, reemplace todas las pilas por otras nuevas.

## MISE EN PLACE DES PILES

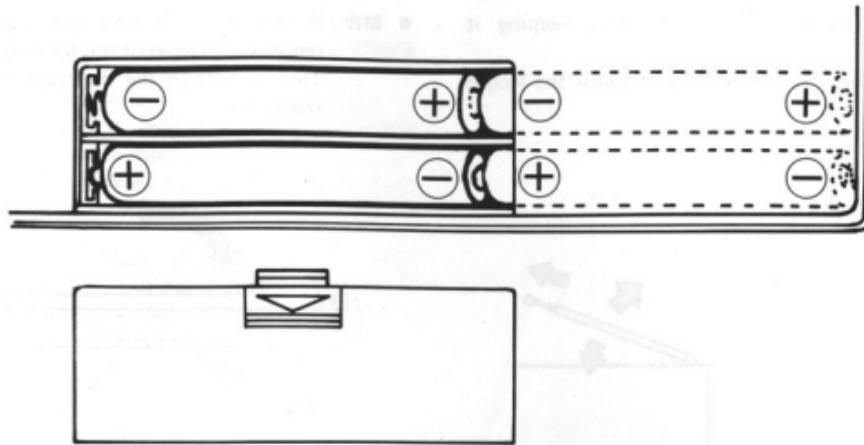
Mettre en place 4 piles UM-3/R6/AA.

- Si cet appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, ne pas laisser les piles à l'intérieur. Les enlever.
- Quand le son devient faible ou distordu, remplacer les piles par de nouvelles.

## تركيب البطاريات

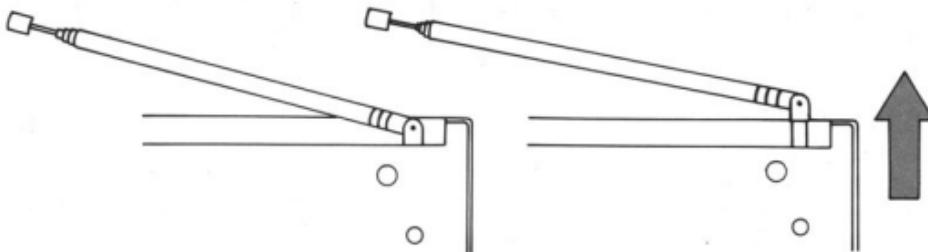
ركب ٤ بطاريات من الحجم UM-3/R6/AA

- \* في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة، ارفع البطاريات من الجهاز .
- \* عندما يصبح الصوت ضعيفاً أو به تشوه، استبدل البطاريات بأخرى جديدة .

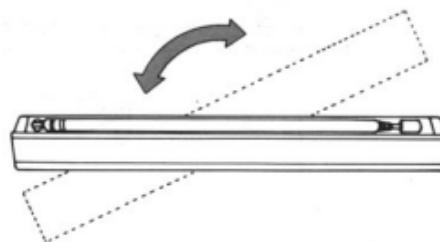
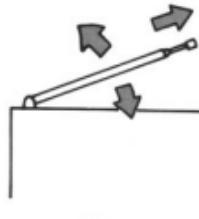
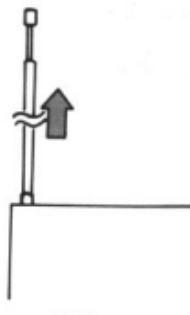


## ANTENNA

Note : Before extending the telescopic antenna, pull it up to the click.



- **SW** : Extend the telescopic antenna fully, keeping it vertical.
- **FM** : Extend the telescopic antenna and adjust the length and angle for stable reception.
- **MW** : A built-in ferrite core antenna is provided for MW reception, instead of the telescopic antenna. Turn the set in the direction which gives the stable reception.



SW

FM

MW

## ANTENNE

Note : Avant le déploiement de l'antenne télescopique, retirer celle-ci jusqu'à entendre un cliquetis.

• **SW** : Déployer entièrement l'antenne télescopique en la maintenant verticale.

• **FM** : Déployer l'antenne télescopique et régler sa longueur et son angle pour une bonne réception.

• **MW** : Une antenne à noyau en ferrite incorporée est prévue pour la réception MW, au lieu de l'antenne télescopique.

Tourner l'appareil dans une direction permettant d'obtenir une bonne réception.

## الهوائي

ملحوظة : قبل مد الهوائي المتداخل ، ارفعه لاعلى حتى السقطة .

### الموجة القصيرة ( SW )

مد الهوائي المتداخل كاملا ، واحفظه فى وضع رأسى .

### موجة اف ام ( FM )

مد الهوائي المتداخل واضبط طول وزاوية ميل الهوائي للحصول على الاستقبال الثابت .

### الموجة المتوسطة ( MW )

يوجد هوائي داخلى ذو قلب فريت لاستقبال الارسال على الموجة المتوسطة ( MW ) بدلًا من الهوائي المتداخل . ادرِ الجهاز الى الاتجاه الذي يعطى افضل استقبال ثابت .

## ANTENA

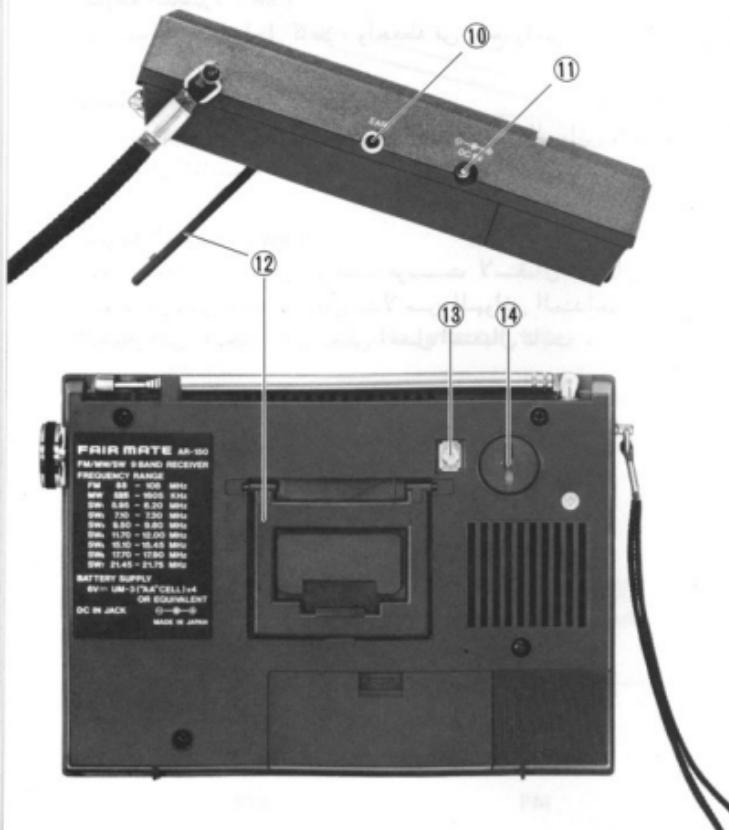
Nota Antes de extender la antena telescópica, sáquela del enganche.

• **SW** : Exténdala completamente, y manténgala vertical.

• **FM** : Extiéndala y ajuste la longitud y el ángulo hasta conseguir una recepción estable.

• **MW** : Para la recepción de MW, en vez de la antena telescópica, se utiliza la antena de núcleo de ferrita incorporada.

Oriente el aparato hasta conseguir una recepción estable.



### EAR (earphone) JACK ⑩

For private listening, connect an earphone.

### EXTERNAL POWER SOURCE JACK ⑪

For AC House Current use, connect AC-ADAPTOR (DC 6V) "optional" supplied exclusively for this model by FAIRMATE. Do not use other AC-Adaptors.

### PROP-STAND ⑫

Pull and fix the PROP-STAND for the set to stand slantingly.

### EXTERNAL ANTENNA TERMINAL ⑬

When reception is poor for weak stations thru Telescopic Antenna, connect the EXTERNAL ANTENNA wire (supplied with the set).

When the set is being used inside a building or a car, radio reception especially on SW BANDS may be weaker or noisier. Hang the EXTERNAL ANTENNA wire outside a building or a car as much remotely as possible in the air.

### BATTERY INSTALLATION FOR DIGITAL QUARTZ TIMER ⑭

Install 1 pc. Button-type battery (1.5 V).

1 pc. of LR44 is supplied with the set.

Be careful about the polarity of the battery. The reverse installation may damage the clock.

## **PRISE D'ECOUTEURS (EAR) ⑩**

Pour une réception individuelle, brancher un écouteur.

## **PRISE D'ALIMENTATION EXTERIEURE (EXT. POWER SOURCE) ⑪**

Lors d'une utilisation sur secteur, brancher l'adaptateur CA (6V CC) en "option", conçu exclusivement pour ce modèle par "FAIRMATE". Ne pas utiliser d'autre adaptateur.

## **SUPPORT ⑫**

Afin de faire fonctionner l'appareil dans une position inclinée, monter et fixer le support PROP-STAND.

## **BORNE D'ANTENNE EXTERIEURE ⑬**

Pour les stations faibles, si la réception est mauvaise, déployer l'antenne télescopique, connecter le câble d'antenne extérieure (fourni avec l'appareil).

Si l'appareil est utilisé à l'intérieur d'un immeuble ou d'un véhicule automobile, la réception radio pourra être faible ou bruyante, particulièrement pour les ondes courtes.

Accrocher le câble d'ANTENNE EXTERIEURE à l'extérieur du bâtiment ou du véhicule, le plus haut possible.

## **INSTALLATION DE LA PILE POUR LE REVEIL NUMERIQUE AUX CRISTAUX LIQUIDES ⑭**

Mettre 1 pile ronde et plate (1,5 V)

Une pile LR44 est fournie avec l'appareil.

**ATTENTION** à la polarité de la pile. Une mauvaise mise en place pourrait endommager le réveil.

## **TOMA DE AURICULAR ⑩**

Para escuchar en privado, conecte un auricular.

## **TOMA DE ALIMENTACION EXTERIOR ⑪**

Para alimentar el aparato con la tensión de CA de la red, conecte el adaptador de CA (DC 6 V) "opcional" aconsejado por FAIRMATE para este modelo. No utilice ningún otro adaptador de CA.

## **SOPORTE ⑫**

Tire del soporte (POP-STAND) y fíjelo para poner el aparato en posición inclinada.

## **TERMINAL DE ANTENA EXTERIOR ⑬**

Cuando la recepción de emisoras débiles con la antena telescópica sea insuficiente, conecte el cable de antena exterior (EXTERNAL ANTENNA) suministrado con el aparato. Si se utiliza el aparato en el interior de un edificio o en un automóvil, la recepción, especialmente en las bandas de SW, la recepción puede ser más débil o ruidosa.

Cuelgue el cable EXTERNAL ANTENNA fuera del edificio o el automóvil manteniéndolo lo más lejos posible en el aire.

## **INSTALACION DE LA PILA PARA EL TIMER DIGITAL DE CUARZO ⑭**

Instale una pila tipo botón (1,5 V).

Con el aparato se suministra una pila LR44.

Tenga en cuenta la polaridad de la pila. Si la instala al revés, el reloj puede dañarse.

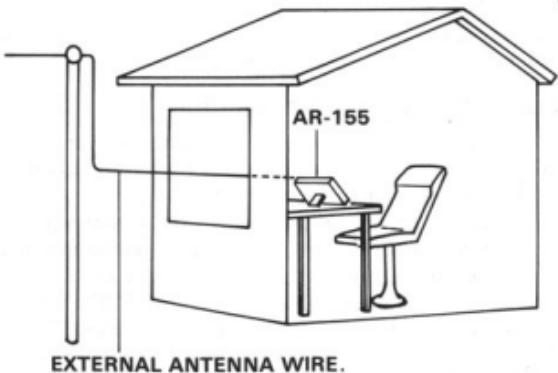
**مقبس الاذن (سماعة الاذن) ⑩**  
للإستماع بمفردك ، أوصل سماعة الاذن .

**مقبس مصدر القدرة الخارجية ⑪**  
للإستخدام بقدرة التيار المتردد بالمنزل ، أوصل مهابيء التيار  
المتردد (تيار مستمر ٦ فولت) "اختياري" والمقصور للإستخدام  
مع هذا الموديل بواسطة " FAIR MATE " . لا تستخدم أنواع  
آخرى من مهابيء التيار المتردد .

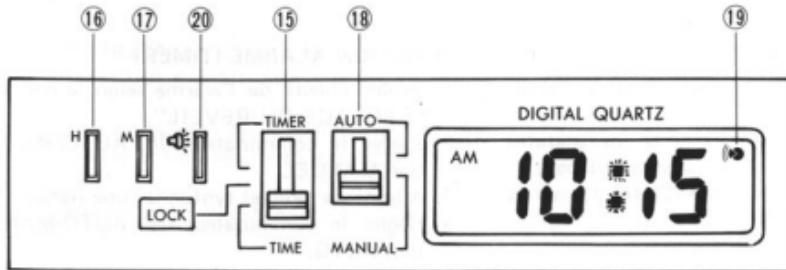
**دعامة القاعدة ⑫**  
اسحب وثبت دعامة القاعدة لضبط الجهاز فى وضع مائل .

**طرف الهوائي الخارجى ⑬**  
عندما يكون الاستقبال سيئاً بالنسبة للمحطات الضعيفة عبر  
الهوائي المتداخل ، أوصل سلك الهوائي الخارجى (مزود مع  
الجهاز) . عند استخدام الجهاز داخل المبنى أو السيارة ، قد  
يكون استقبال الراديو خصوصاً على الموجات القصيرة أضعف  
وأكثر تشويشاً من الاستخدام في الخلاء .  
ثبت سلك الهوائي الخارجى خارج المنزل أو السيارة مرتفعاً كلما  
تمكن .

**تركيب البطارية المؤقت كوارتز ⑭**  
ركب بطارية واحدة من نوع الزرار (٥١ فولت) . تم تزويد  
بطارية واحدة LR44 مع الجهاز .  
\* يجب العناية بوضع أقطاب البطارية . التركيب المعكوس  
لأقطاب البطارية قد يسبب تلف الساعة .



# DIGITAL QUARTZ TIMER ⑨



## SETTING OF THE REAL TIME

1. Set the TIMER/LOCK/TIME SWITCH ⑮ to the "TIME" position.
2. Push the Hour (H) Button ⑯ and the Minute (M) Button ⑰ so as to get the real time on the digital display.
3. Set the TIMER/LOCK/TIME SWITCH ⑮ back to the "LOCK" position.

## SETTING OF THE TIMER

1. Set the TIMER/LOCK/TIME SWITCH ⑮ to the "TIMER" position.
2. Push the Hour (H) Button ⑯ and the Minute (M) button ⑰ so as to get the desired alarm time.
3. Set the TIMER/LOCK/TIME SWITCH ⑮ back to the "LOCK" position.

## ALARM (TIMER) FUNCTION

1. Set the desired alarm time as described under "SETTING OF THE TIMER".
2. Set the AUTO/MANUAL SWITCH ⑱ to the "MANUAL" position.
3. Switch on the RADIO and tune to a station.
4. Set the AUTO/MANUAL SWITCH ⑱ to the "AUTO" position.

Then the set will start operating at the time set for alarm function.

The signal (●) ⑲ appears indicating the unit is in the alarm function.

- The RADIO will operate for 64 minutes from the alarm time and then turn off automatically. For further use of the RADIO, set the AUTO/MANUAL SWITCH ⑱ to the "MANUAL" position.
- For normal operation, not using the ALARM (TIMER) FUNCTION, keep always the AUTO/MANUAL SWITCH ⑱ to the "MANUAL" position.

## CLOCK LAMP

Push the Clock Lamp Button ⑳ to see the time in dark.

**REGLAGE DE L'HEURE REELLE**

1. Régler le commutateur ⑯ TIMER/LOCK/TIME à la position TIME.
2. Pousser les boutons ⑯ des heures (H) et ⑰ des minutes (M) jusqu'à ce que l'heure réelle apparaisse sur l'affichage.
3. Remettre le commutateur TIMER/LOCK/TIME ⑯ sur la position LOCK.

**REGLAGE DU REVEIL**

1. Régler le commutateur ⑯ TIMER/LOCK/TIME à la position TIMER.
2. Pousser les boutons ⑯ des heures (H) et ⑰ des minutes à l'heure de réveil désirée.
3. Remettre le commutateur ⑯ TIMER/LOCK/TIME à la position LOCK.

**FONCTION ALARME (TIMER)**

1. Régler l'heure de l'alarme selon la méthode décrite dans "REGLAGE DU REVEIL".
2. Régler le commutateur ⑯ AUTO/MANUEL à la position MANUEL.
3. Allumer la radio et syntoniser une station.
4. Régler le commutateur ⑯ AUTO/MANUEL à la position AUTO.

L'appareil se mettra en marche à l'heure programmée par la fonction alarme.

Le signal ⑯ ⑯ apparaît, indiquant que l'appareil est en mode alarme.

- La radio fonctionnera pendant 64 minutes à partir de l'alarme, puis s'arrêtera automatiquement. Pour une écoute prolongée, régler le commutateur ⑯ à la position MANUEL.
- Lors d'une utilisation normale, ne pas utiliser le mode ALARME (TIMER), mais toujours conserver le commutateur ⑯ AUTO/MANUEL à la position MANUELLE.

**ECLAIRAGE DE L'AFFICHAGE DE HEURE**

Pousser ce bouton ⑯ pour voir l'heure dans le noir.

**PUESTA DEL RELOJ EN HORA**

1. Ponga el selector TIMER/LOCK/TIME SWITCH ⑯ en "TIME".
2. Presione el botón de las horas (H) ⑯ y el de los minutos (M) ⑰ de forma que la hora en curso aparezca en el visualizador digital.
3. Vuelva a poner el selector TIMER/LOCK/TIME ⑯ en "LOCK".

**AJUSTE DEL TIMER**

1. Ponga el selector TIMER/LOCK/TIME SWITCH ⑯ en "TIMER".
2. Presione el botón de las horas (H) ⑯ y el de los minutos (M) ⑰ hasta obtener la hora de alarma deseada.
3. Vuelva a poner el selector TIMER/LOCK/TIME ⑯ en "LOCK".

**FUNCION DE ALARMA (TIMER)**

1. Ajuste la hora de alarma deseada como se ha descrito en "AJUSTE DEL TIMER".
2. Ponga el selector AUTO/MANUAL SWITCH ⑯ en "MANUAL".
3. Conecte la alimentación de la radio y sintonice una emisora.
4. Ponga el selector AUTO/MANUAL SWITCH ⑯ en "AUTO".

El aparato comenzará a funcionar a la hora ajustada para la función de alarma.

La señal ( ⑯ ) aparecerá indicando que el aparato está en la función de alarma.

- La radio funcionará durante 64 minutos a partir de la hora de alarma, y después se desactivará automáticamente. Para seguir utilizando la radio, ponga el selector AUTO/MANUAL SWITCH ⑯ en "MANUAL".
- Para la operación normal, sin utilizar la función de alarma (ALARM (TIMER) FUNCTION, mantenga el selector AUTO/MANUAL SWITCH ⑯ en "MANUAL".

**LAMPARA DEL RELOJ**

Para ver la hora en la oscuridad, presione el botón de la lámpara del reloj. ⑯

## مؤقت رقمي كوارتز ⑨

### ضبط الوقت الفعلي

- ١ - ضع مفتاح المؤقت/الغلق/الزمن (⑯ TIMER/LOCK/TIME) على وضع الزمن "TIME".
- ٢ - اضغط زرار الساعات (H) ⑯ وزرار الدقائق (M) ⑰ حتى تحصل على الوقت الحقيقي على البيان الرقمي.
- ٣ - ضع مفتاح المؤقت/الغلق/الزمن (⑯ TIMER/LOCK/TIME) على وضع الغلق "LOCK".

### ضبط المؤقت

- ١ - ضع مفتاح المؤقت/الغلق/الزمن (⑯ TIMER/LOCK/TIME) الزمن "TIMER".
- ٢ - اضغط زرار الساعات (H) ⑯ وزرار الدقائق (M) ⑰ حتى تحصل على وقت المطلوب للتنبيه.
- ٣ - ضع مفتاح المؤقت/الغلق/الزمن (⑯ TIMER/LOCK/TIME) على وضع الغلق "LOCK".

### عملية التنبيه (المؤقت)

- ١ - اضبط بيان الوقت المطلوب كما هو موضح أدناه "ضبط المؤقت".
  - ٢ - ضع مفتاح الوضع الآلي/اليدوي ⑯ "AUTO/MANUAL" على الوضع اليدوي "MANUAL".
  - ٣ - أدر الراديو الى وضع التشغيل واضبط على المحطة المطلوبة.
  - ٤ - ضع مفتاح الوضع الآلي/اليدوي ⑯ "AUTO/MANUAL" على الوضع الآلي "AUTO".
- بعد ذلك سوف يبدأ تشغيل الراديو عند الوقت المضبوط لعملية التنبيه.
- تظهر الاشارة ⑩ لبيان أن الوحدة في وضع عملية التنبيه.
- \* يكون تشغيل الراديو لمدة ٦٤ دقيقة من وقت التنبيه وبعد ذلك يتوقف تشغيل الراديو أوتوماتيكياً . للاستماع للراديو أكثر من ذلك ، ضع مفتاح الوضع الآلي/اليدوي ⑯ "MANUAL/AUTO" على الوضع اليدوي "MANUAL".
- \* للتشغيل العادي، لا تستخدم عملية التنبيه (المؤقت) ، "AUTO/MANUAL".
- \* أبقى مفتاح الوضع الآلي/اليدوي ⑯ "AUTO/MANUAL" دائمًا على الوضع اليدوي "MANUAL".

### صباح الساعة

اضغط زرار صباح الساعة ⑩ لرؤية بيان الوقت في الظلام .

## SPECIFICATION

SW Band—Dual Conversion System

Semiconductors .... 3-IC, 1-FET, 9-Transistors,  
4-Diodes, 1-LED

### Audio Output

Power ..... 500 mW (Max)

Tuning Range .....	FM      88~ 108 MHz IF=10.7 MHz, OSC=Upper
MW	530~ 1605 KHz IF=455 KHz, OSC=Upper
SW1	5.95~ 6.20 MHz (49 m Band)
SW2	7.10~ 7.30 MHz (41 m Band)
SW3	9.50~ 9.80 MHz (31 m Band)
SW4	11.70~12.00 MHz (25 m Band)
SW5	15.10~15.45 MHz (19 m Band)
SW6	17.70~17.90 MHz (16 m Band)
SW7	21.45~21.75 MHz (13 m Band)

IF1 = 10.7 MHz, OSC = Upper  
IF2 = 455 kHz, OSC = Lower

Input ..... External Antenna (FM/SW)

External DC Input Jack 6.3 mm dia

Output ..... EAR (earphone) Jack 3.5mm dia

Speaker ..... 70 mm Round 8 ohm

Power Source ..... DC 6 V (4-Batteries: UM-3, AA-Cell, R6)

Dimensions ..... 180 mm(W) x 135 mm(H) x 33 mm(D)

Weight ..... 530g

## DIGITAL QUARTZ TIMER

Display Mode ..... Liquid Cystal

Precision ..... ±0.25 sec./day

### Alarm Operation

Length ..... Radio: 64 minutes

Power Source ..... DC 1.5V (Button-type battery x 1 pc.  
I.E.C, LR44 or SR44)

-12 -11 -10 -9 -8 -7 -6 -5 -4 -3 -2 -1 GMS +1 +2 +3 +4 +5 +6 +7 +8 +9 +10 +11 +12



- Zone No. 1: Europe, USSR, the Middle and Near East, Africa, etc.
- Zone No. 2: North America, South America, the North Atlantic Ocean Area, etc.
- Zone No. 3: Asia, Australia, New Zealand, the South Pacific Ocean Area, etc.

AR-155 FAIR MATE

# BETRIEBSANLEITUNG

Bitte lesen Sie diese Hinweise sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf.

## WICHTIGE MERKMALE

### DOPPEL-SUPERHETE für KW-Bereiche

Durch den DOPPEL-SUPERHETE wird höchste Empfindlichkeit, Trennschärfe, Rauschunterdrückung und Stabilität erreicht. Wegen der zahlreichen Sender, die heute in KW-Bereichen ausstrahlen, genügt die einfache Zwischenfrequenz nicht mehr. DOPPEL-SUPERHETE verbessert die Empfangsempfindlichkeit, während Sendungen von Geräten mit einfacher Zwischenfrequenz wegen der Überlagerung durch andere Sender einen schlechten Empfang haben. Durch den DOPPEL-SUPERHETE wird eine größere Stabilisierung des Empfangsoszillators gewährleistet, so daß der eingestellte Radiosender nicht wegläuft.

### KW-METER BAND

für 7 gespreizte KW-Bereiche.

CONSIDERARE il grande e ricevere interferenze da varie stazioni di altre emissioni che non si intendono ricevere. Questo è dovuto alla desiderata a causa appunto dei diversi spazi fra le diverse stazioni delle interferenze. Il circuito DUKE, con un circuito di selezione inviate come altra caratteristica, consente una selezione stabile del ricevitore locale, il che aiuta a ricevere senza problemi la ricezione di una stazione desiderata per un breve periodo senza dover regolare di nuovo il comando di sensibilità.

## INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE

Le batterie sono inserite nel portabatterie sotto la piastra di protezione. Per rimuovere le batterie, sollevare la piastra di protezione e rimuovere le due viti.

### KERAMIKFILTER FÜR HOHE TRENNSCHÄRFE

Die hohe Trennschärfe ist sehr wichtig, wenn ein schwacher Sender einzustellen ist, der von zahlreichen anderen KW-Sendern überlagert wird.

Die spezielle präparierten Keramikfilter sorgen beim Einstellen dieser schwächeren Sender für hohe Trennschärfe und unterdrücken Störungen von stärkeren Nachbarsendern.

### DIGITAL-QUARTZ-TIMER

Wecker-Timer-Funktion für automatisches Anschalten des Radios durch programmierten Timer.

Per attivare l'orologio digitale, premere il pulsante ALARM. Per disattivare l'orologio digitale, premere nuovamente il pulsante ALARM.

Per impostare l'ora sullo schermo digitale, premere il pulsante SET.

Per impostare l'ora sullo schermo digitale, premere il pulsante SET.

Per impostare l'ora sullo schermo digitale, premere il pulsante SET.

Per impostare l'ora sullo schermo digitale, premere il pulsante SET.

Per impostare l'ora sullo schermo digitale, premere il pulsante SET.

Per impostare l'ora sullo schermo digitale, premere il pulsante SET.

Per impostare l'ora sullo schermo digitale, premere il pulsante SET.

Per impostare l'ora sullo schermo digitale, premere il pulsante SET.

Per impostare l'ora sullo schermo digitale, premere il pulsante SET.

Per impostare l'ora sullo schermo digitale, premere il pulsante SET.

Per impostare l'ora sullo schermo digitale, premere il pulsante SET.

Per impostare l'ora sullo schermo digitale, premere il pulsante SET.

Per impostare l'ora sullo schermo digitale, premere il pulsante SET.

## ACHTUNG

- Das Gerät bitte nicht großer Hitze, direkter Sonnenbestrahlung, Staub, Feuchtigkeit und Nässe aussetzen; Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Benutzen Sie das Radio bitte nicht in der Nähe von eingeschalteten Fernsehgeräten, Radios oder sonstigen elektrischen Geräten, diese können den Empfang stören.
- Sie können das Radio mit einem Netzadapter ans Stromnetz anschließen. Dieser Adapter kann zusätzlich gekauft werden.

## Bedienungselemente

- Ein-/Ausschalter
- Bandwahlschalter (UKW/MW/KW)
- KW-Bereichswahlschalter (KW1-KW7)
- Tonkontrolle Hoch/Tief
- Lautstärkeregler
- LED Anzeige Abstimmen
- Abstimmknopf zum Einstellen des gewünschten Senders
- Teleskopantenne
- Digital-Quartz-Uhr

## BATTERIE-INSTALLATION

- Batterien gem. Zeichnung einsetzen (4x UM-3 Mignonzellen).
- Wenn das Radio längere Zeit nicht benutzt wird, die Batterien bitte herausnehmen.

Selettori di banda:

Selezionare la banda desiderata fra:  
REGOLAZIONE DELLA BANDA  
e REGOLAZIONE DELLA FREQUENZA

Per la ricezione lo SW, selezionare il secondo della serie (H) o il quarto della serie (L).  
Gestornerà.

Parametri il terzo della serie (M) per ottenere l'ottima ricezione.

Regolatore di volume:

Regolazione del volume desiderato.

Indicatore di sintonia a LED:

Quando una stazione forte e stabile viene sintonizzata, la sua LED si illuminerà in rosso.  
Comando di sintonia:

Sintonizzare con essa una stazione desiderata.

Antenna telescopica:

Estendete completamente l'antenna per ottenere la ricezione migliore.

Timer digitale al quarzo:

## **ANTENNE ZIONE DELLE BATTERIE**

Wichtig: Vor dem Herausziehen die Antenne bis zum Anschlag aufrichten.

- **KW-Bereiche:** Antenne ganz herausziehen (vertikal)
- **UKW-Bereiche:** Antenne ganz herausziehen und in die für den Empfang günstigste Richtung drehen.
- **MW-Bereiche:** Über die eingebaute Ferritantenne. Gerät in die für den Empfang günstigste Richtung drehen.

## **⑩ Ohrhörerbuchse**

⑪ **Anschlußbuchse** für externe Stromversorgung über 6V-Netzadapter (nicht beim Zubehör).

⑫ **Stütze** zum herausklappen, wenn das Gerät sicher stehen soll.

## **⑬ Anschluß für die Wurfantenne**

Das Radio wird mit einer Wurfantenne geliefert, falls die Teleskopantenne nicht für klaren Empfang ausreicht (z.B. in Gebäuden oder Autos). Wurfantenne ins Freie hängen.

## **⑭ Batteriefach für die Quarzuhr**

(1 Stück Knopfbatterie 1.5V). Das Gerät wird mit einer LR44 Knopfbatterie geliefert. Achten Sie auf das richtige Einsetzen der Batterie (siehe Aufkleber neben dem Batteriefach), damit die Uhr nicht beschädigt wird.

Questo modello non ha una batteria ricaricabile.  
edattatori di corrente CA.

## **Supporto ⑯**

Traite e fissare il supporto per rendere l'apparecchio verticale stabile.

## **DIGITAL-QUARZ-UHR**

### **Einstellen der Zeit**

1. Schalter TIMER/LOCK/TIME ⑯ auf Position TIME.
2. Taste H (Stunde - Nr. ⑯) und Taste M (Minute - Nr. ⑰) herunterdrücken, bis die richtige Zeit auf dem Display erscheint.
3. Schalter TIMER/LOCK/TIME ⑯ auf Position LOCK.

### **Einstellen des Timers**

1. Schalter TIMER/LOCK/TIME ⑯ auf Position TIMER.
2. Taste H ⑯ und Taste M ⑰ herunterdrücken, bis die gewünschte Zeit auf dem Display erscheint.
3. Schalter TIMER/LOCK/TIME ⑯ auf Position LOCK.

### **Einstellen der Weckzeit (Timer)**

1. Gewünschte Zeit wie unter B. beschrieben einstellen.
2. Schalter AUTO/MANUAL ⑯ auf Position MANUAL
3. Radio einschalten und den gewünschten Sender einstellen.
4. Schalter AUTO/MANUAL ⑯ auf Position AUTO.

Das Radio schaltet sich zur gewünschten Zeit ein.

Das Symbol ⑯ zeigt an, daß das Gerät auf Wecken programmiert ist. Das Radio spielt 64 Minuten ab Weckzeit und schaltet automatisch ab. Wenn Sie weiter Radio hören wollen, Schalter AUTO/MANUAL ⑯ auf Position MANUAL stellen. Diesen Schalter ⑯ auch bei normalem Gebrauch auf MANUAL stehen lassen.

### **Beleuchtung der Uhr**

Bei Niederdrücken der Taste ⑯ ist das Display beleuchtet.

# MANUALE DI ISTRUZIONI

Vogliate leggere attentamente questo manuale di istruzioni e conservarlo per riferimenti futuri.

## CARATTERISTICHE PRINCIPALI

### SISTEMA A DOPPIA CONVERSIONE PER BANDE SW:

Il circuito DUAL CONVERSION viene utilizzato in questo modello per la ricezione su tutte le bande SW (SW1-SW7). Il circuito DUAL CONVERSION è un dispositivo indispensabile utilizzato per la maggior parte delle apparecchiature per comunicazione senza fili, per le quali vengono richiesti senz'altro una sensibilità, una selettività, un rifiuto della interferenza e una stabilità di valore elevato.

Data la concentrazione estrema di numerose stazioni emittenti oggiorno sulle bande SW, un normale ricevitore radio con circuito SINGLE CONVERSION non sarà sufficiente anche solo per ascoltare su bande metriche di stazioni emittenti. Il circuito DUAL CONVERSION migliora grandemente il rapporto di rifiuto delle interferenze, dove invece un normale ricevitore con SINGLE CONVERSION è pronto a ricevere interferenze da trasmissioni di altre stazioni che non si intendono ricevere mentre se ne ascolta a desiderata, a causa appunto del suo basso rapporto di rifiuto delle interferenze. Il circuito DUAL CONVERSION possiede inoltre come altra caratteristica precipua un'alta stabilità dell'oscillatore locale, il che aiuta a mantenere stabile la ricezione di una stazione desiderata per un lungo periodo senza dover regolare di nuovo il comando di sintonia.

### SISTEMA DI AMPIA SINTONIA SULLA BANDA METRICA SW:

Ognuna delle 7 bande SW (SW1-SW7) viene riportata in larghezza sulla scale delle frequenze in modo che la sintonia di bande SW, di solito difficile, viene resa semplice come la sintonia di bande MW.

### FILTORE DI CERAMICA PER UNA SELETTIVITÀ ECCEZIONALE:

Una alta selettività significa molto nel momento in cui ci si sintonizza su una stazione debole all'interno delle bande SW congestionate da numerose stazioni emittenti. Il CERAMIC FILTER appositamente costruito vi offre delle alte prestazioni in selettività eliminando interferenze da frequenze vicine mentre state sintonizzando una stazione debole.

### TIMER DIGITAL AL QUARZO:

La funzione ALARM (TIMER) farà in modo che la RADIO venga automaticamente accessa a un qualsiasi orario stabilito del giorno, tramite la preregolazione del TIMER comandato al quarzo (QUARTZ).

## **PRECAUZIONI**

- Evitate di porre l'apparecchio in luoghi vicini a fonti di calore. Evitate inoltre di esporlo alla diretta luce solare, a polvere eccessiva, a umidità, pioggia o vibrazioni meccaniche.
- Per l'impiego di corrente domestica (CA) utilizzate solo un adattatore di corrente CA facoltativo.
- Evitate di utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di televisori, altri radio ricevitori o elettrodomestici che potrebbero provocare delle interferenze nella ricezione.

## **COMANDI E FUNZIONI**

### **Interruttore di accensione/spegnimento ①**

Fate scorrere l'interruttore verso l'alto per far funzionare l'apparecchio. Assicuratevi di riportarlo verso il basso per spegnere l'apparecchio dopo l'impiego.

### **Selettori di banda ②**

Selezionate la banda desiderata fra FM, SW o MW.

### **Selettori della banda metrica SW ③**

Per la ricezione in SW, selezionate la SW METER BAND desiderata (SW1-SW7).

### **Interruttore del tono alto/basso ④**

Regolatelo per ottenere la qualità tonale preferita.

### **Comando di volume ⑤**

Regolatelo sul volume desiderato.

### **Indicatore di sintonia a LED ⑥**

Quando una stazione forte e stabile viene sintonizzata, la spia LED si illuminerà in rosso.

### **Comando di sintonia ⑦**

Sintonizzate con esso una stazione desiderata.

### **Antenna telescopica ⑧**

Estendete completamente l'antenna per ottenere la ricezione migliore.

### **Timer digitale al quarzo ⑨**

## **INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE**

Installate 4 batterie UM-3/R6/formato AA.

- Quando non intendete utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo, togliete le batterie dall'apparecchio.
- Quando la qualità sonora divenisse debole o distorta, sostituite tutte le batterie con altrettante nuove.

## **ANTENNA**

**Nota:** Prima di estendere l'antenna telescopica, ponetela in verticale sul punto di scatto.

- **SW:** Estendete completamente l'antenna telescopica ponendola in verticale.
- **FM:** Estendete l'antenna telescopica e regolatene la lunghezza e l'angolatura per una ricezione stabile.
- **MW:** Una antenna incorporata a barra di ferrite è stata fornita per la ricezione in MW, al posto di una antenna telescopica. Girate l'apparecchio nella direzione in cui sarà possibile ottenere una ricezione stabile.

## **Presa auricolare (EAR) ⑩**

**Per un ascolto privato, collegate un auricolare.**

## **Presa per fonte di alimentazione esterna ⑪**

Per l'impiego di corrente domestica CA collegate qui un adattatore di corrente CA (CC6V), facoltativo, previsto solo per questo modello dalla FAIR MATE. Evitate di utilizzare altri adattatori di corrente CA.

## **Supporto ⑫**

Tirate e fissate il supporto per porre l'apparecchio in posizione verticale stabile.

## **Terminale per antenna esterna ⑬**

Qualora la ricezione fosse cattiva nel caso di stazioni deboli ricevute tramite l'antenna telescopica, collegate un cavo per antenna esterna (in dotazione all'apparecchio). Quando l'apparecchio viene utilizzato all'interno di un edificio o di una vettura, la ricezione radio, specialmente sulle bande SW potrebbe divenire debole o rumorosa. Estendete il cavo dell'antenna esterna all'esterno di un edificio o di una vettura per un tratta più lungo possibile.

## **Installazione delle batterie per il timer digitale al quarzo ⑭**

Installate una batteria di tipo a bottone (1,5 V). Una batteria LR44 è in dotazione all'apparecchio. Fate attenzione alla polarità della batteria. Ponendola in posizione rovesciata potreste danneggiare l'orologio.

### **REGOLAZIONE DELL'ORA ESATTA**

1. Regolate l'interruttore TIMER/LOCK/TIME ⑯ sulla posizione "TIME";
2. Premete il tasto delle ore (H) ⑯ e dei minuti (M) ⑰ in modo da ottenere l'ora esatta sul quadrante digitale.
3. Regolate l'interruttore TIMER/LOCK/TIME ⑯ sulla posizione "LOCK".

### **REGOLAZIONE DEL TIMER**

1. Regolate l'interruttore TIMER/LOCK/TIME ⑯ sulla posizione "TIMER".
2. Premete il tasto delle ore (H) ⑯ e dei minuti (M) ⑰ in modo da ottenere l'orario desiderato per l'allarme.
3. Regolate l'interruttore TIMER/LOCK/TIME ⑯ sulla posizione "LOCK".

### **FUNZIONE DI ALLARME (TIMER)**

1. Regolate l'orario desiderato per l'allarme come indicato in "REGOLAZIONE DEL TIMER".
2. Regolate l'interruttore AUTO/MANUAL ⑯ sulla posizione "MANUAL".
3. Accendete la RADIO e sintonizzate una stazione.
4. Regolate l'interruttore AUTO/MANUAL ⑯ sulla posizione "AUTO".

L'apparecchio inizierà quindi a funzionare all'orario stabilito per la funzione di allarme.

Il segnale (● ⑯) appare per indicare che l'apparecchio si trova in funzione di allarme.

- La RADIO funzionerà per 64 minuti dall'orario di allarme e quindi si spegnerà automaticamente. Per utilizzare ulteriormente la RADIO, regolate l'interruttore AUTO/MANUAL ⑯ sulla posizione "MANUAL".
- Per il normale funzionamento, cioè senza utilizzare la funzione di allarme (TIMER), mantenete sempre l'interruttore AUTO/MANUAL ⑯ sulla posizione "MANUAL".

### **SPIA DELL'OROLOGIO**

Premete il tasto della spia dell'orologio ⑯ per poter leggere l'orario quando fa buio.